

MMM DOLOMITES



MUSEUM IN DEN WOLKEN

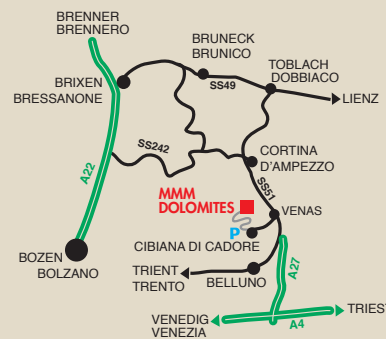
Vom Museum im alten Fort (1912–1914) auf dem Monte Rite (2181 m), im Herzen der Dolomiten, zwischen Pieve di Cadore und Cortina d'Ampezzo, eröffnet sich ein Rundblick von 360° auf die spektakulärsten Dolomitengipfel. Das Museum ist dem Thema Fels gewidmet. Das Herzstück ist die große Galerie mit einmaligen Dolomiten-Bildern von der Romantik bis heute. Dazu wird die Entwicklung des Felskletterns erzählt. Jährliche Sonderausstellung und Filmvorführung.

MUSEO NELLE NUVOLE

Dal museo nel vecchio forte (1912–1914) sul Monte Rite (2181 m), tra Pieve di Cadore e Cortina d'Ampezzo, si gode di una vista panoramica unica, a 360° sulle spettacolari vette circostanti. All'interno del museo una grande galleria con quadri rappresentanti le Dolomiti dal Romanticismo fino ad oggi ed una raccolta di oggetti e documenti appartenuti ai grandi alpinisti delle Dolomiti, raccontano l'evoluzione dell'arrampicata su roccia. Mostra temporanea annuale e proiezione video.

MUSEUM IN THE CLOUDS

The museum in the old fort (1912–1914), located on Monte Rite (2181m), between Pieve di Cadore and Cortina d'Ampezzo in the heart of the Dolomites, offers a 360° panorama of the most spectacular mountains of the Dolomites. Inside the museum there is a big gallery housing a collection of unique paintings of the Dolomites, from the Romantic period up to today, as well as objects and documents pertaining to the great climbers of the Dolomites. Temporary exhibitions every year and film show.



Località Monte Rite
32040 Cibiana di Cadore (BL)
Tel. +39 0435 890 996
Fax +39 0435 890 997
dolomites@messner-mountain-museum.it



Rifugio/Schutzhütte
Dolomites

P Passo Cibiana

Shuttledienst/navetta
Shuttle service

Öffnungszeiten: vom 1. Juni bis 30. September
Im Juni und ab Mitte September: 10–13 und 14–17 Uhr
Von Juli bis Mitte September: 10–13 und 14–18 Uhr
Ruhetag: keiner

Periodi e orari di apertura: dal 1 giugno fino al 30 settembre
In giugno e da metà settembre: ore 10–13 e 14–17
Da luglio a metà settembre: ore 10–13 e 14–18
Giorno di riposo: nessuno

Opening hours: from June 1 to September 30
10 a.m.–1 p.m. and 2–5 p.m. in June and from mid-September
10 a.m.–1 p.m. and 2–6 p.m. in July to mid-September
Open seven days a week

MMM FIRMIAN



DER VERZAUBERTE BERG

In den alten Mauern von Schloss Sigmundskron, ergänzt durch eine moderne Struktur aus Stahl und Glas, schlägt das kreative Herz des gesamten Museumskonzeptes. In einem Rundgang erzählen Bilder, Skulpturen, symbolische Gegenstände und Reliquien von der Bedeutung der Berge für die Menschen. MMM Firmian ist ein einzigartiger Begegnungsraum mit großartigen Ein- und Ausblicken. Besonders bei Gutwetter zu empfehlen.

LA MONTAGNA INCANTATA

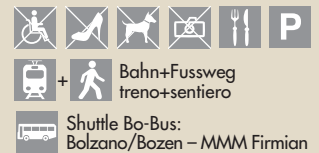
Tra le antiche mura di Castel Firmiano, rese accessibili da una struttura moderna in vetro e acciaio, batte il cuore creativo di tutto il sistema museale. Il percorso espositivo si snoda tra le torri, le sale, i cortili ed offre al visitatore una visione d'insieme dell'universo montagna. Opere, quadri, cimeli, reperti naturali sono stati scelti da Reinhold Messner per raccontare lo stretto rapporto che unisce l'uomo alla montagna. Particolarmente consigliato nelle giornate di bel tempo.

THE ENCHANTED MOUNTAIN

As the centrepiece of the Messner Mountain Museum, MMM Firmian in Sigmundskron Castle addresses the subject of man's encounter with the mountains. The museum is organised as an itinerary between the various works of art, installations and relics that it houses. The paths, stairs and towers lead visitors from the origins of the mountain and the religious significance of the peaks to the history of mountaineering. Especially recommended when the weather is good.



Sigmundskronerstr. 53
Via Castel Firmiano, 53
39100 Bozen/Bolzano
Tel. +39 0471 631 264
Fax +39 0471 633 884
info@messner-mountain-museum.it



Jährliche Sonderausstellung. Abendveranstaltungen sind im Sommer vorgesehen.

Öffnungszeiten: vom ersten Sonntag im März bis zum dritten Sonntag im November, 10–18 Uhr, letzter Einlass um 17 Uhr

Ruhetag: Donnerstag

Mostra temporanea annuale. Eventi culturali e manifestazioni nelle sere d'estate.

Periodi e orari di apertura: dalla prima domenica di marzo fino alla terza domenica di novembre, ore 10–18, ultima entrata alle ore 17

Giorno di riposo: giovedì

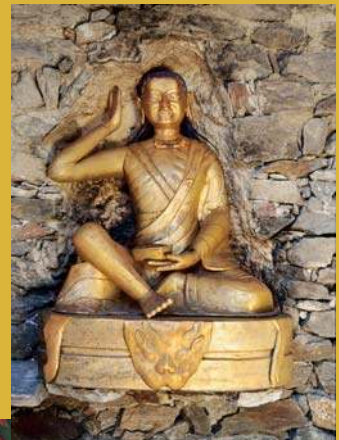
Annual exhibitions are also held.

Plus various evening programmes and summer events.

Opening hours: from the first Sunday of March to the third Sunday of November, 10 a.m.– 6 p.m., last admission at 5 p.m.

Closed on Thursdays

MMM JUVAL



MYTHOS BERG

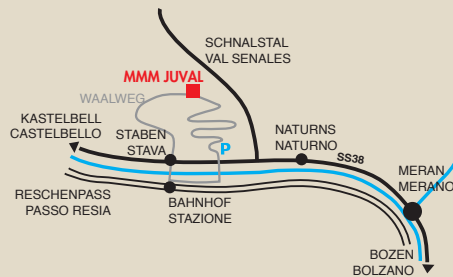
Schloss Juval ist der Sommersitz der Familie Messner. Im Frühling und Herbst steht es offen. Thema: die heiligen Berge. Das Museum hat viel privates Flair und beherbergt mehrere Kunstsammlungen: Tibetica-Sammlung, Bergbildgalerie, Maskensammlung aus fünf Kontinenten, Tantra-Raum und Expeditions Keller. Dazu gibt es einen kleinen Bergtierpark, die Ortlhöfe (Wein- und Biohof) mit Gastwirtschaft und am Fuß des Burghügels einen Bauernladen.

IL MITO DELLA MONTAGNA

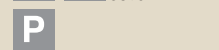
Castel Juval è la residenza estiva della famiglia Messner ed è visitabile in primavera e autunno. Il museo è dedicato alle montagne sacre e custodisce diverse collezioni d'arte: una raccolta di cimeli tibetani, una galleria di quadri di montagne ed una collezione di maschere provenienti dai 5 continenti. Queste opere evidenziano l'importanza della montagna nella spiritualità di molti popoli. Da visitare vicino al museo i masi Ortlhöfe (vino e prodotti biologici) con l'osteria, il piccolo zoo di montagna ed il negozio di prodotti tipici.

MYTH OF THE MOUNTAIN

The museum is housed in Juval Castle, which is also Reinhold Messner's private property. The collections here focus on the "Myth of the Mountain", and the world's holiest mountains can be admired in one of the galleries. A unique collection of Tibetan, masks and artefacts from five continents bear witness to the religious aspect of the mountains. In addition Messner also runs an organic farm with inn and vineyard here. MMM Juval is open from spring to the beginning of November except for July and August when the Messners spend their summer holiday there.



Juval 3
39020 Castelbello
Castelbello (BZ)
Tel. +39 348 44 33 871
(nur zu den Öffnungszeiten
solo durante l'orario di apertura
only during opening hours)
Info: Tel. +39 0471 631 264
juval@messner-mountain-museum.it



Shuttle: Parkplatz/
parccheggio - MMM Juval

Öffnungszeiten: vom vierten Sonntag im März bis 30. Juni und vom 1. September bis zum ersten Sonntag im November, 10–16 Uhr

Ruhetag: Mittwoch. Besichtigung nur mit Führung möglich

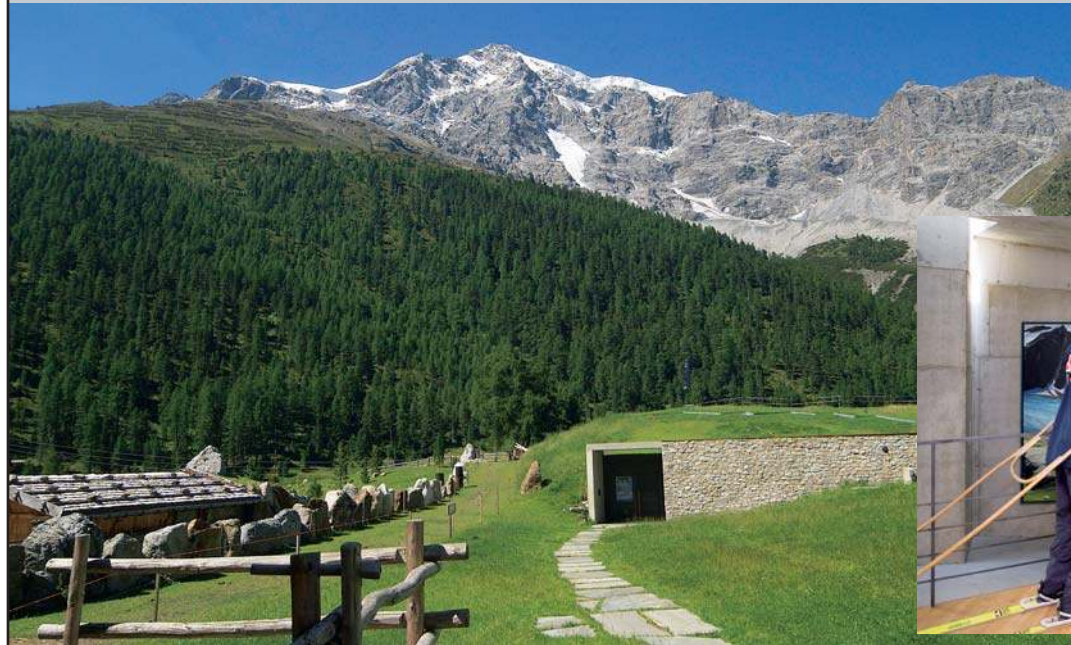
Periodi e orari di apertura: dalla quarta domenica di marzo al 30 giugno e dal 1 settembre alla prima domenica di novembre, ore 10–16

Giorno di riposo: mercoledì. Solo visite guidate

Opening hours: from the fourth Sunday in March to June 30 and from September 1 to the first Sunday of November, 10 a.m.–4 p.m.

Closed on Wednesdays. Only guided tours

MMM ORTLES



END DER WELT

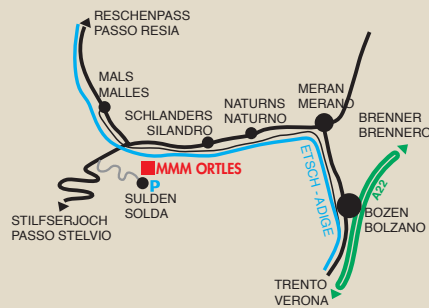
Das Museum in Sulden am Ortler, auf 1900 m unterirdisch angelegt, ist dem Thema Eis gewidmet. Im MMM Ortles erzählt Reinhold Messner von dem „Schrecken des Eises und der Finsternis“, von Schneemenschen, vom White Out und dem dritten Pol. Die weltweit größte Sammlung von Ortler-Bildern ist zu sehen. Dazu der Gasthof „Yak & Yeti“ (mit Yakzucht und Biohof) und in der Nähe das Minimuseum Alpine Curiosa (frei zugänglich). Jährliche Sonderausstellung und Filmvorführung.

FINE DEL MONDO

Il museo si trova a Solda (1900 m) alle pendici dell'Ortles. Dedicato al tema del ghiaccio, è stato allestito in una moderna struttura sotterranea. Nel MMM Ortles Reinhold Messner racconta del timore del ghiaccio e del buio, dell'uomo delle nevi, del "white out" e del terzo polo. Il museo espone la più vasta collezione di dipinti con vedute dell'Ortles. Nelle vicinanze si trovano l'agriturismo Yak & Yeti con l'allevamento di yak ed il mini-museo Alpine Curiosa (ingresso libero). Mostra temporanea annuale e proiezione video.

END OF THE WORLD

The museum is situated in Sulden at 1900 m on the slopes of Mount Ortles. The underground structure is dedicated to the eternal ice. At MMM Ortles Reinhold Messner describes the Terrors of Ice and Darkness, Snow Men and Lions, the Whiteout and the Third Pole. The museum houses the world's largest collection of Ortler paintings. Nearby, there are also the inn "Yak & Yeti" (with a yak farm and bio-homestead) and the mini museum Alpine Curiosa (free entrance). Temporary exhibitions every year and film show.



c/o „Yak & Yeti“
39029 Sulden/Solda (BZ)
Tel. +39 0473 613 577
Fax +39 0473 420 244
ortles@messner-mountain-museum.it



Yak & Yeti

Öffnungszeiten: vom zweiten Sonntag im Dezember bis 1. Mai und vom vierten Sonntag im Mai bis zum zweiten Sonntag im Oktober, 14–18 Uhr
Juli und August 13–19 Uhr

Ruhetag: Dienstag

Periodi e orari di apertura: dalla seconda domenica di dicembre al 1 maggio e dalla quarta domenica di maggio alla seconda domenica di ottobre, ore 14–18, luglio e agosto ore 13–19

Giorno di riposo: martedì

Opening hours: from the second Sunday of December to May 1 and from the fourth Sunday in May to the second Sunday of October, 2– 6 p.m., July and August 1–7 p.m.

Closed on Tuesdays

MMM RIPA



DAS ERBE DER BERGE

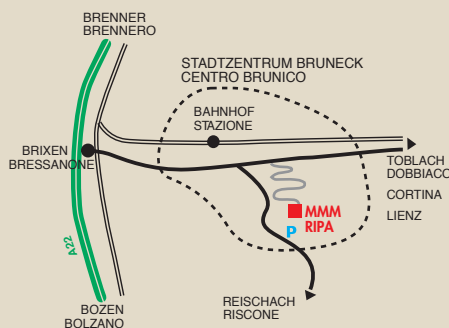
In Schloss Bruneck geht es um die Lebensweise der Bewohner der wichtigsten Bergregionen zwischen den Alpen und Himalaja, Anden und Afrika. Anhand von Exponaten aus ihrer Alltagskultur, zeigt das MMM Ripa in einem aufregenden „Rundgang durch fünf Kontinente“ auch die Entwicklungsstufen der Menschheit – vom Nomadentum bis hin zur Sesshaftigkeit der Völker in den Gebirgen der Erde. Jährliche Sonderausstellung sowie Filmvorführung zu einer Bergregion.

L'EREDITÀ DELLA MONTAGNA

Il museo MMM Ripa nel castello di Brunico racconta la vita e la cultura dei popoli che abitano le regioni montane più importanti del mondo, dalle Alpi all'Himalaya, dalle Ande all'Africa. La visita museale si sviluppa come un emozionante viaggio attraverso i cinque continenti. L'esposizione di oggetti d'uso quotidiano e di culto dei diversi popoli illustra anche le tappe dell'evoluzione dell'umanità, dalla vita nomade a quella sedentaria. Mostra temporanea annuale e proiezione video.

THE MOUNTAIN HERITAGE

The museum in Bruneck Castle is devoted to the mountain peoples of the world. The collection focuses on the everyday lives of the people living in the mountain regions between the Alps and the Himalayas, the Andes and Africa. In an exciting tour of five continents, MMM Ripa also illustrates the stages of human development – from nomadic life to the sedentary world of the mountain farmer. Annual exhibitions and film show.



Schlossweg 2
Vicolo del Castello, 2
39031 Bruneck/Brunico (BZ)
Tel. +39 0474 410 220
Fax +39 0474 410 525
ripa@messner-mountain-museum.it



Öffnungszeiten: vom zweiten Sonntag im Mai bis 1. November von 10–18 Uhr und vom 26. Dezember bis 25. April von 12–18 Uhr, letzter Einlass um 17 Uhr
Ruhetag: Dienstag.

Periodo e orario di apertura: aperto dalla seconda domenica di maggio al 1 novembre, ore 10–18 e dal 26 dicembre al 25 aprile, ore 12–18, ultima entrata alle ore 17
Giorno di riposo: martedì.

Opening hours: from the second Sunday of May to November 1, 10 a.m.–6 p.m. and from December 26 to April 25, 12 a.m.–6 p.m., last admission at 5 p.m.
Closed on Tuesdays.